

INDICE DE CUVINTE

- BULGARĂ
луска 172
- CHINEZĂ
yang 200
yin 200
- FRANCEZĂ
lipopexie 171
lissotriquer 171
liste 172
on mange bien 16
- GERMANĂ
dolmatsch 71
Freude 200
Lager 170, 172
Lipopexie 171
Liptauer 171
Lisene 172
Lore 170
rabyisch 65
Thorzburg 71
walachisch 27
Schaden 200
Schadenfreude 200
- GREACĂ
astaphidis 68
kutzo-vlahi 26
λίπος 171
meraki 200
πλάκις 171
- IRLANDEZĂ
craic 200
- ITALIANĂ
francesi 22
inglesi 22
popolo minuto 12
- ristretto* 200
si mangia bene 16
voi 17
- JAPONEZĂ
aware 200
shibui 200
- LATINĂ
[a] 44
accidia 200
dominus 19, 22
extrematura 69
ille 17, 19, 21
imperator 19, 22
italus 66
libellus 169
Pater Noster 23
pelles rubrea 59
per 14
polonus 66
rex 19
romanus 66
sebum 67
super 14
unus-super-decem 14
- MAGHIARĂ
bika 77
Bikahely 77
hely 77
libellus 169
mórgou hat 78
oláh 26
pornép 12
ródlí 172
talmács 71
- OLANDEZĂ
uitwaaien 200

ROMÂNĂ

A

[a] 35, 39, 40, 43, 44, 46, 48, 49, 51, 52
 ai 80
 (h)iaia țară 17
 al 80
 ale 80
 alea bune 21
 alergău 78
 alimojđer 170
 alor 80
 Apa di ńercurea 77
 arină 77
 a-seară 21

Ă

[ă] 34-36, 39-41, 43-46, 48-52
 [-ă] 40, 50, 51
 ăl bun 21
 ăl lup 21
 -ău 78

Â

[-â] 50
 [-â] 51

B

[b] 52
 Bălta 77
 Balta i Marte 76, 77
 batsch 62
 bavnă 77
 băga 78
 băgău 78
 Băgău 78
 *băiug 78
 berbecar 62
 Bercu de Sus 76
 Bercu lui Chiș 76
 Bicatéiu 77
 boacter 77
 Bobiștea 77
 bortucă 77
 bun 12

C

[ć] 41
 /ć/ 48
 [ć] 43, 44, 52

[č] 170

Calea de Marin 76
 Calea din Jos 76
 Calea Galbenă 76
 Calea Viilor 76
 casa aceasta 21
 căocie 77
 cățân 77
 câțiva 22
 cea 80
 cei 80
 Ceșora 45
 cel 80
 cele 80
 cer/cei 22
 Chertiu de Jos 76
 Chertiu de Sus 76
 Ciocârlău 77
 ciuran 77
 Coasta de Archi 76
 Coasta de Archid 76
 Coasta de Lazuri 76
 Coasta de Sălaș 76
 Coaste de Rături 76
 cotitău 77
 cred/crez 22
 cubic 77
 custos 62

D

[d] 36, 39, 41, 42, 44-46, 56
 [d'] 41, 45
 /d"/ 48
 [d''] 45
 /d/ 52
 da 16, 22
 dar(ă) 16
 Dâmbu i Bârne 76
 Dâmbu i Botii 76
 Dâmbu i Dobrii 76
 Dâmbu Părăscuții 76
 Dâmbu Secăturilor 76
 dânsul 15, 17, 19
 de 76
 Deal de Ban 76
 Deal de Buciumi 76
 Deal de Criș 76
 Deal de Porț 76
 Deal de Sâg 76
 Dealu de Fizeș 76
 Dealu de Porț 76

Dealu Hietánilor 77
 Dealu i Dusii 77
 Dealu i Dușii 76
 Dealu Jușchii 76
 Dealu Meselor 76
 desagă 77
 destrăma 69
 diğ 77
 domn 19
 domnitor 19
 Dosu Cioroiului 76
 Drumu de Cetate 76
 Drumu de Crasna 76
 Drumu de Marin 76
 Drumu di Leasă 77
 Duléu 77
 Dulîța 77
 Dîlîța 77
 dumnealui 15
 dumneata 17
 dumneavoastră 17
 Džuglu di Ameru 77

E

e 37
 -e 29, 34, 35, 37, 39, 40, 45, 48, 50, 51, 76
 [e] 34-36, 39-41, 43, 44, 48, 49, 51, 52, 56
 [-e] 37, 39
 [-e-] 37, 50
 [ě] 44
 [e] 37, 39, 43, 44, 48, 51, 52
 [ě] 43, 44, 48
 [ea] 56
 [ea] 43
 [ea] 35, 37, 38-40, 47, 48
 englez/englezi 22
 -eoa- 170
 extraordinar de 80

F

f 77
 Fața i Cicheră 76
 Fața i Ciucă 76
 Fața i Măgurii 76
 Fața Zmeului 76
 Fântâna i Lupii 76
 Fântâna Morii 76
 Fântâna Țalica 76
 fermă 77
 fiétan 77
 francez/francezi 22

franțuz/franțuji 22
 fugău 78
 Fundu Tomeștilor 76

G

/ğ/ 52
 [ğ] 170
 [ğ] 43, 44, 46, 52
 [ğ] 170
 Goz de Rât 76
 Gozu de Zăuan 77
 Grecul 72
 Groapa i Bârnii 76
 Groapa i Durluc 76
 Groapa Leorculi 76
 Groapa Lidariuli 76
 Groapa lu Fiti 76
 Groapa lui Lazar 76
 Groapa Mestecenilor 76

H

[h] 38, 43, 56
 [-h] 38, 39
 h' 77
 hăitură 77
 hăl d'întâi 21
 halamuște 171
 Hietân 77
 Hietânii 77
 Hietânii Râpii 77
 Hornoiu Mic 76
 hubă 77
 hurlui 78
 hurlup 78
 hurlup 78
 Hurlupu 78

I

i 76
 -i 37, 39, 45, 46, 50, 51, 76
 [i] 34-36, 39, 40, 42, 43-45, 47-49, 51, 52
 [-i] 37, 39, 45, 46, 50
 [-i-] 37, 39, 50, 51
 [i] 37, 40, 45, 48, 51, 56
 [i] 51, 52
 [ia] 56
 [ia] 37, 39, 47
 [ie] 39, 40, 43
 [ie] 37, 39
 *iepurină 78

-ii 76
-ișă 77
Izvuru di Valea Caldă 77

Î

[i] 35, 36, 40, 43-46, 48, 49, 51, 52
[-i] 50
împărat 19
întrema 69

J

/j/ 48, 49, 52
[j] 35, 44, 46, 47, 49, 51, 53
[j'] 33, 44, 46, 47
[jd] 53

K

/k/ 52
[K] 41, 42, 45, 52, 170

L

[l] 42
la 80
La Hietán 77
Lacu de Deal 76
lağâr 170
lăgâr 172
lăibâr 170
lândră 171
las' cã 172
lăgân 170
lăibărăș 170
lăibărică 170
lăibărúș 169
lămóste 171
lămujde 170, 171
lămústi(e) 170
Lăspădăie 169
-le 36, 37, 39, 56
leancâr 169
leándră 171
leárfă 169
Legheleu Bamfi 77
leibărică 170
lemujdér 170
lencăzi 170
léndâr 171
leoără 170
leoárbă 169

leógur 170
leorbăi 169
leorpăi 169
lespede 169
li 76
-li 76
libăruș 169
lichineálă 170
lighean 170
lighineálă 170
lighini 170
ligvan 170
Limár 170
limbár 170
limujdér 170
lincár 169
lindră 171
linește 171
lineștós 171
lingăi 170
lingăli 170
lingár 169
lingáre 171
lingău 78
linge 171
liniște 171
liogur 170
lioră 170
lipică 171
lipici 171
lipopexie 171
lipsască 35
liptau 171
Liptau 171
liptauer 171
lirșă 171
lisciótcă 171
lisotrih 171
lístă 172
lișcă 172
liură 170
liușcă 172
lizénă 172
loágâr 170
loágher 172
loávă 172
lódbă 169
lógher 172
logofăt 71
Lopățica 78
-lor 76

lospă 169
lospătură 169
lu 76
Lúdri 172
Lufăr 172
lúfăr 173
lui 76, 77
-lui 76
lui Bamfi 77

M

[*m*] 38, 42, 43, 52, 56
macru 58
maier 58
mal 58
manci 58
măgură 58
mânăstire 59
mâncău 78
mândru 59
mânz/mânji 22
mare 58
margină 58
mauro-vlahi 26
mărgărit 59
medelnicer 59
mejdie 77
merce 59
mi- 56
mîc 59
mişel 59
Moara de Rături 76
Moară Hăi 76
mohor 59
morun 59
moș 59
moț 59
muc 59
muntean 59
**murgău* 78
Murgău 78
mușat 60
muscel 60

N

/*n*/ 48, 52
[*n*] 39, 41, 44
/*n̄*/ 48, 52
/*n̄*'/ 52
[*-n-*] 51
neag 60

neam 60
neam bun 12
neam prost 12
neamț 60
**negorază* 78
negru 60
negură 60
nemaipomenit de 80
nește buni creștini 23
ningău 78
niscăi 22
niște 22
noroi 77
nucă 60

O

[*o*] 41, 43-46, 48-50, 52
/*o*/ 51
[*ă*] 45, 51, 52
[*oa*] 56
[*o̞a*] 45
obraz/obraji 22
observator 77
obște 29
occidentalizare 13
ocnaș 60
olăcar 60
oltean 60
opri 61
opște 29
orăște 61
orăștean 61
-os 171
osânză 61

P

/*p*/ 50
[*p*] 52
paharnic 61
pai 61
Pana Zburătorului 78
pană 61
pastor 61
păcală 61
Păcălici 61
pădure 61
părău 77
Părău 78
părăuani 77, 78
Părăuării 77

<i>Părău Boianului</i> 76	<i>puță</i> 65	
<i>Părău de Dealuri</i> 76	<i>puzderie</i> 65	
<i>Părău Hârtopilor</i> 76		R
<i>Părău li Blăjan</i> 76		
<i>Părău li Deniș</i> 76	<i>[r]</i> 35, 40, 47	
<i>păstaie</i> 78	<i>[-r-]</i> 51	
<i>păstăiat</i> 78	<i>răboj</i> 65	
<i>păstăiata</i> 78	<i>rășină</i> 65	
<i>Păstăiata</i> 78	<i>râmnic</i> 65	
<i>păstăiete</i> 78	<i>rânuriș</i> 65	
<i>păstor</i> 61	<i>Râpa Pietroasă</i> 76	
<i>pânză</i> 62	<i>rege</i> 19	
<i>pârcălab</i> 62	<i>relatinizare</i> 13	
<i>pârv</i> 62	<i>repaus</i> 77	
<i>piatră</i> 62	<i>reromanizare</i> 13	
<i>piele</i> 62	<i>rezervă</i> 77	
<i>pitâr</i> 62, 71	<i>rob</i> 66	
<i>piti</i> 62	<i>ródli</i> 172	
<i>plânși/plânsei</i> 22	<i>român</i> 61, 66	
<i>plătică</i> 63	<i>roșu</i> 66	
<i>pleș</i> 63	<i>rus</i> 66	
<i>plop</i> 63	<i>Rusul</i> 72	
<i>ploua</i> 63	<i>rută</i> 66	
<i>pod</i> 63		S
<i>Pódu</i> 77		
<i>Podu i Cicheră</i> 76	<i>/s/</i> 48, 49, 52	
<i>pogoani</i> 51	<i>[s]</i> 35, 44, 53	
<i>poiană</i> 63	<i>sac</i> 66	
<i>Poiana i Mării</i> 76	<i>sad</i> 66	
<i>*poieș</i> 78	<i>sălaș</i> 66	
<i>pojar</i> 63	<i>săliște</i> 67	
<i>poligon</i> 77	<i>sărat</i> 67	
<i>polog</i> 77	<i>sărbătoare</i> 67	
<i>Ponița i Mierceaie</i> 76	<i>sâmbătă</i> 67	
<i>Ponița i Parască</i> 76	<i>sârb</i> 67	
<i>ponor</i> 63	<i>Sârbul</i> 72	
<i>popă</i> 63	<i>scai</i> 67	
<i>porc</i> 64	<i>schelar</i> 67	
<i>porkolab</i> 62	<i>schelă</i> 67	
<i>portar</i> 64, 71	<i>scoabă</i> 67	
<i>postelnic</i> 64	<i>scump</i> 67	
<i>poteră</i> 64	<i>se</i> 16	
<i>p(r)e</i> 14	<i>seara</i> 17	
<i>pre</i> 17, 21, 40	<i>se mănâncă bine</i> 16	
<i>pribeag</i> 64	<i>seu</i> 67	
<i>prost</i> 12	<i>șfadă</i> 68	
<i>protopop</i> 63	<i>șfeclă</i> 68	
<i>protovol</i> 64	<i>sită</i> 68	
<i>prun</i> 64	<i>slad</i> 68	
<i>pulă</i> 64	<i>slănic</i> 68	
<i>punte</i> 64	<i>slatină</i> 68	
<i>purcăreață</i> 64		
<i>pușcar</i> 65		

sobol 68
spătar 68
spre 14
spun/spui 22
st 40, 44, 53, 56
[st] 40, 44, 53, 56
stafidă 68
stană 68
sterp 68
strajă 69
Strămătura 69
strămătură 69
striga 69
sucală 69
sus 69

Ș

/ș/ 48, 49, 52
[ș] 35, 44, 46, 47, 49, 53
[ș'] 44, 46, 47
/ș/ 52
[ș] 44, 52
[ș] 43, 44
[ș] 43
[ș] 33, 39, 40, 44, 45
șalău 69
șarpe 69
șchiop 69
șeptilici 69
șerb 69
șetrar 70
șofran 70
șogor 70
șpan 70
șt 53, 56
[șt] 53
știrb 70
șubă 70
șucheat 70

T

[t] 41, 42, 44, 45
[t'] 45
/t''/ 48
[t''] 45
[t'] 41
tafia 70
tăcea 71
tălmaci 71
Tău cu Arini 76

tâmp 71
târș 71
Târgu de Marhă 76
Târșor 71
teiș 71
teleagă 71
telemea 71
temelt 71
tilișcă 71
traistă 71
trântor 72
trif 72
tu 17
turc 72
Turcul 72

Ț

/ț/ 48, 49, 52
[ț] 35, 44
Țarina de Biserică 76
Țarina de Blagă 77
Țarina de Poiană 76
țaruș 72
țeapă 72
țigan 72
țin/țiu 22
țintă 72
**țipleu* 78

U

/u/ 51
[u] 43
[-u] 39
[-u-] 51
uliță 72
unii 22
unsprezece 14
urdă 72
-uri 29
urla 72
urs 72
ușer 73
ușor 73

V

/v/ 49
valachice 68
vale 73
Valea de Obârșei 76
vameș 73

Vavilon 73
vătaf 73
veneție 73
viclean 73
vistier 71, 73
vistiernic 73
viteaz 74
vlădic 74
voievodici 74
voinic 74
vornic 74
vraci 74

Z

/z/ 48, 49, 52
/ž/ 52
z/ž 22
z/zi 22
zăbală 74
Zănoaga de pe Corni 76

RUSĂ

лещедка 171

SLAVĂ

morlaci 26
na 14
obšče 29

SLAVONĂ

млѣмѣѣѣ 42
сѣмѣѣ 42
сѣмѣѣ 42

SPANIOLĂ

a 14
ato a España 14

SUEDEZĂ

lagom 200

TURCĂ

helal 200

UCRAINEANĂ

луфар 173